

Entkalkung Dampfgenerator Descaling steam generator Ontkalken stoomgenerator

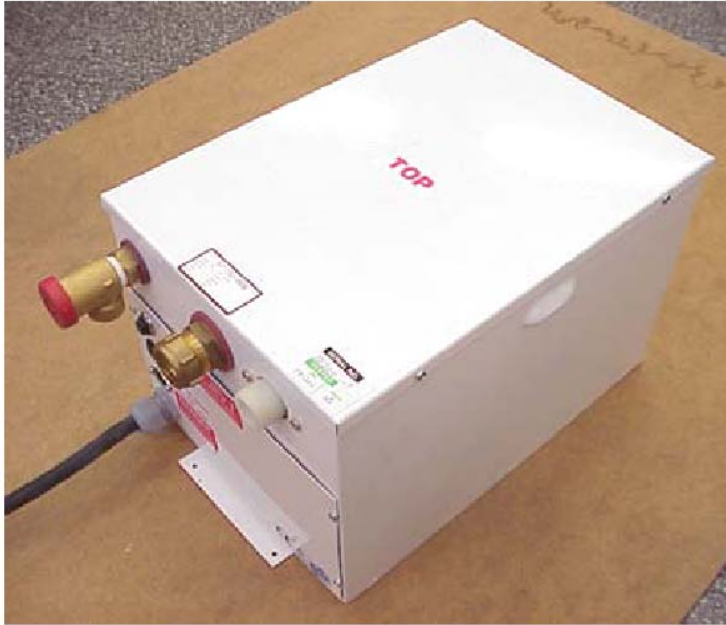
Deutsch

English

Nederlands

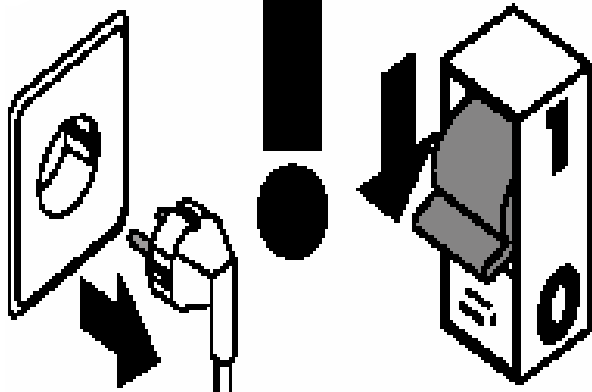
Service handleiding voor ontkalken

Stoomunit Serie 500



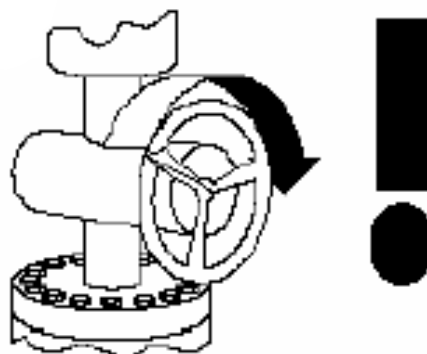
Stoomunit 3KW / 6 KW

1



Stroom uitschakelen

2



Water afsluiten

3



Het los maken van de water
aansluiting, van de
stoomgenerator

4



Stoom leiding los maken met
steeksleutel SW32



Opgepast:

Na het losnemen van de water en stoomleiding
de stoomgenerator kunt u de stoomunit weg
nemen

Voor het geval dat de elektra kabel te kort is
van de stoomunit deze los maken in de
schakel kast

Het los maken van deze kabel in de
schakelkast moet door een vakman los
gemaakt genomen worden

5



5a



5b



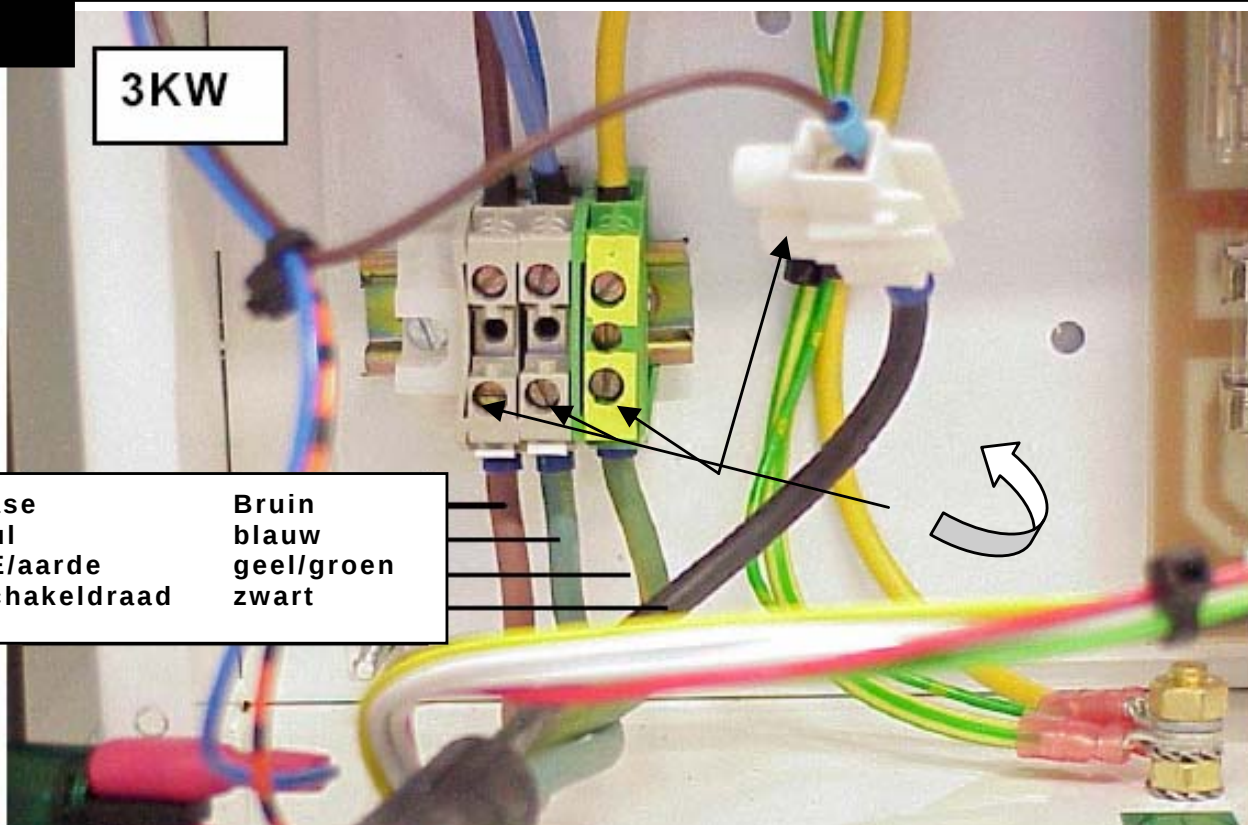
5c



6a

3KW

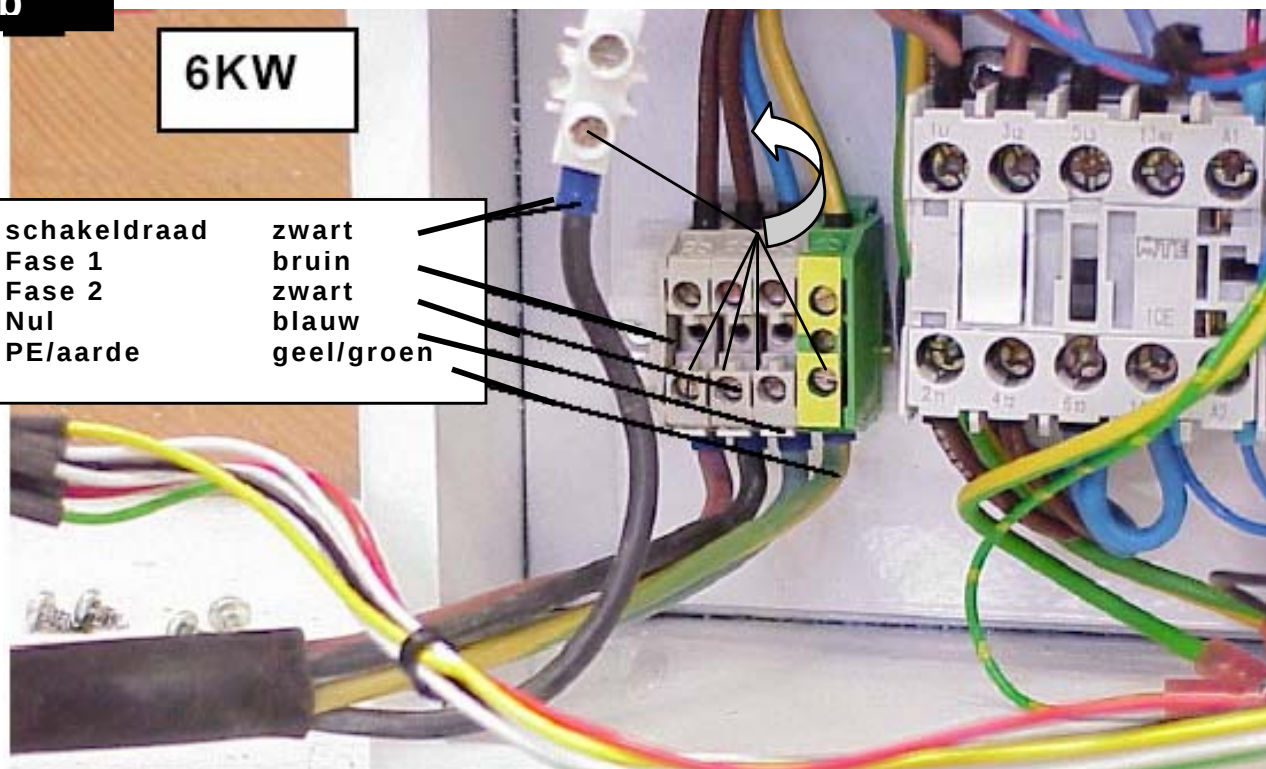
Fase	Bruin
Nul	blauw
PE/aarde	geel/groen
Schakeldraad	zwart



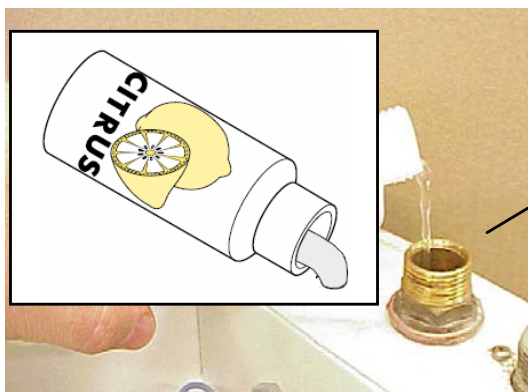
6b

6KW

schakeldraad	zwart
Fase 1	bruin
Fase 2	zwart
Nul	blauw
PE/aarde	geel/groen

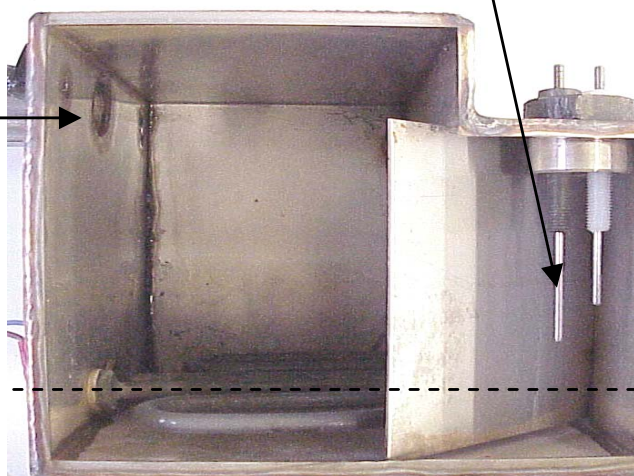


7



7 a

Watersensoren



In de stoomaansluiting ca. 1,0 l ontkalkmiddel op citroenbasis gieten, dan de stoomunit in de normale stand draaien en de snelontkalker ca 1 uur laten inwerken

Daarna de stoomunit zo draaien als (7b) zodat de water sensoren zich in de ontkalker bevinden

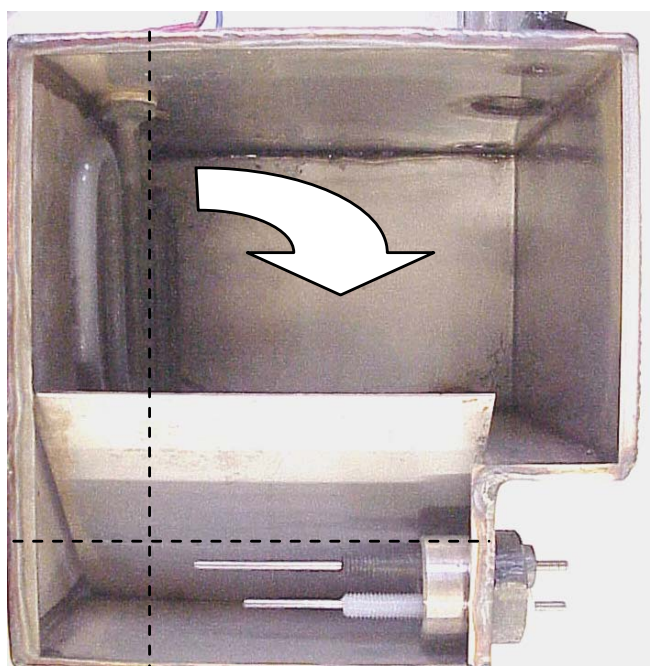
De stoomunit 30 minuten in deze stand laten staan

Daarna de ontkalker er uit laten via de stoomuitlaat

En met schoonwater weer vullen via de stoom inlaat en goed schuden en weer leeg laten lopen via de stoom uit laat(doe dit 2x Hierna de stoomunit weer aansluiten

7 b

Na 1 uur.



Opgepast :

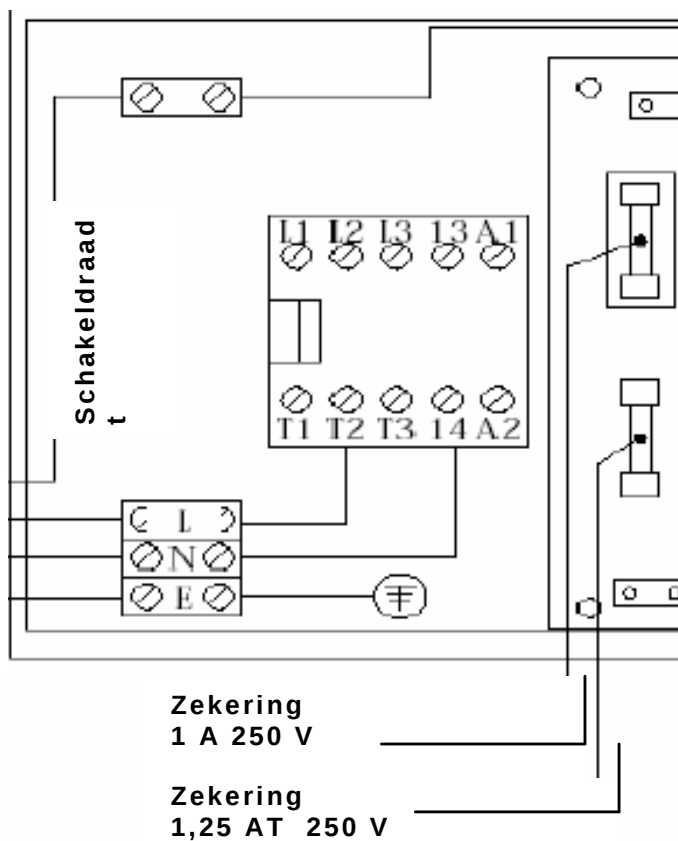
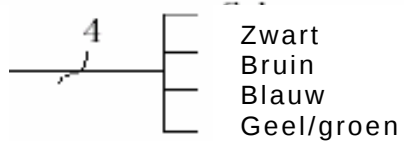
na het ontkalken en het aansluiten van de stoomunit deze aanzetten (30minuten),

En deze de eerste keer niet gebruiken !!!!!!!!!!!!!!!

8

3KW

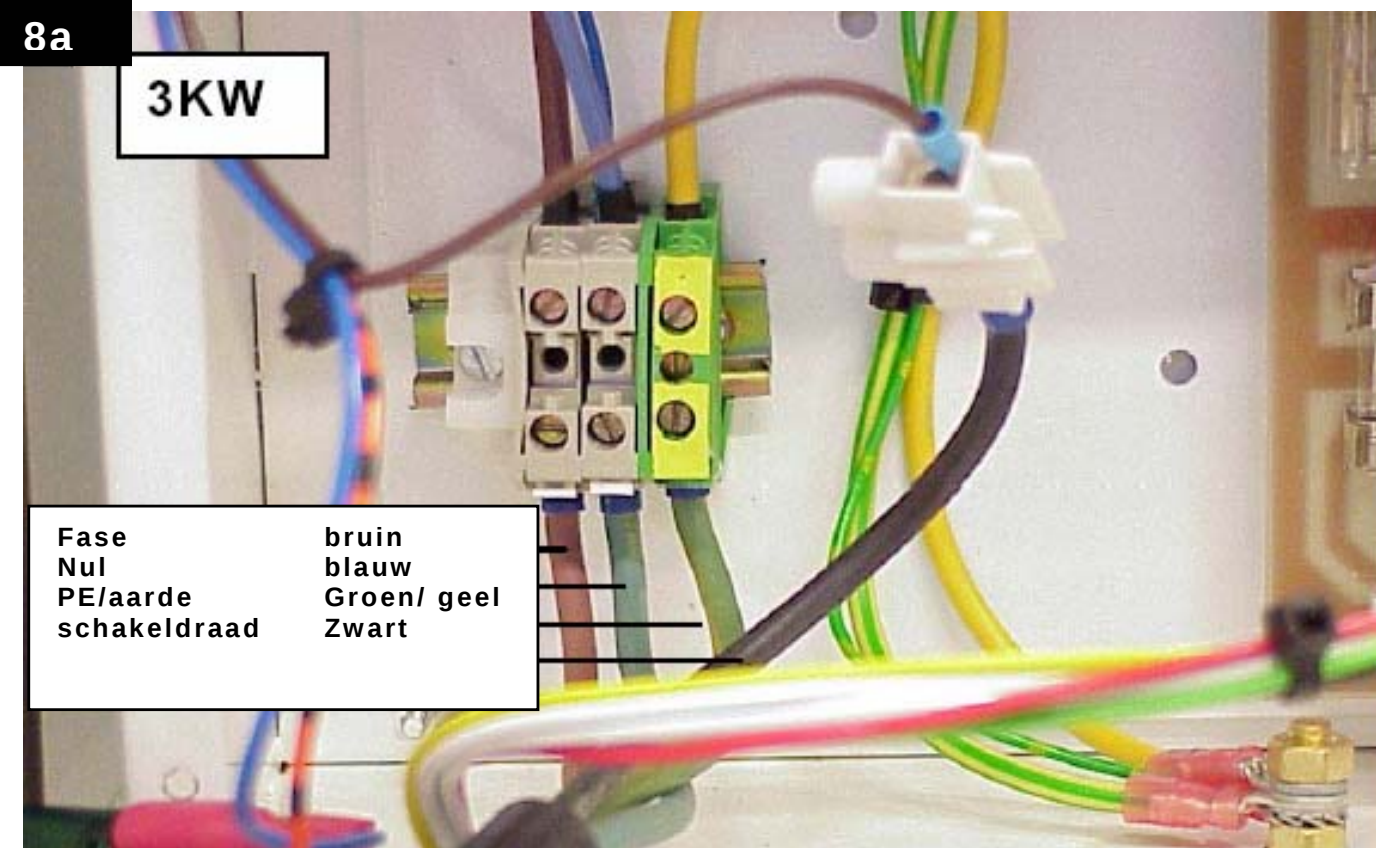
Van
Schalkast
WDI 3



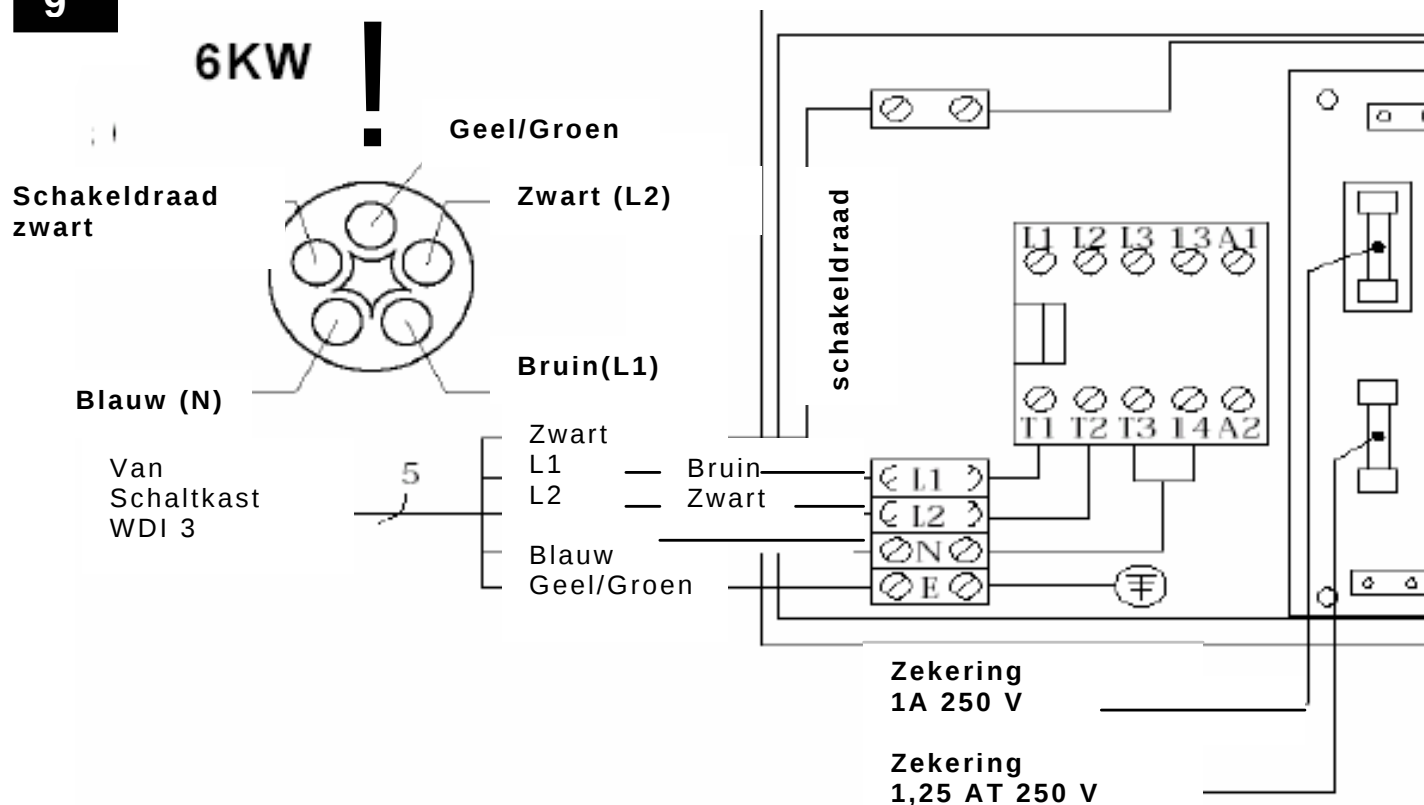
8a

3KW

Fase	bruin
Nul	blauw
PE/aarde	Groen/ geel
schakeldraad	Zwart



9

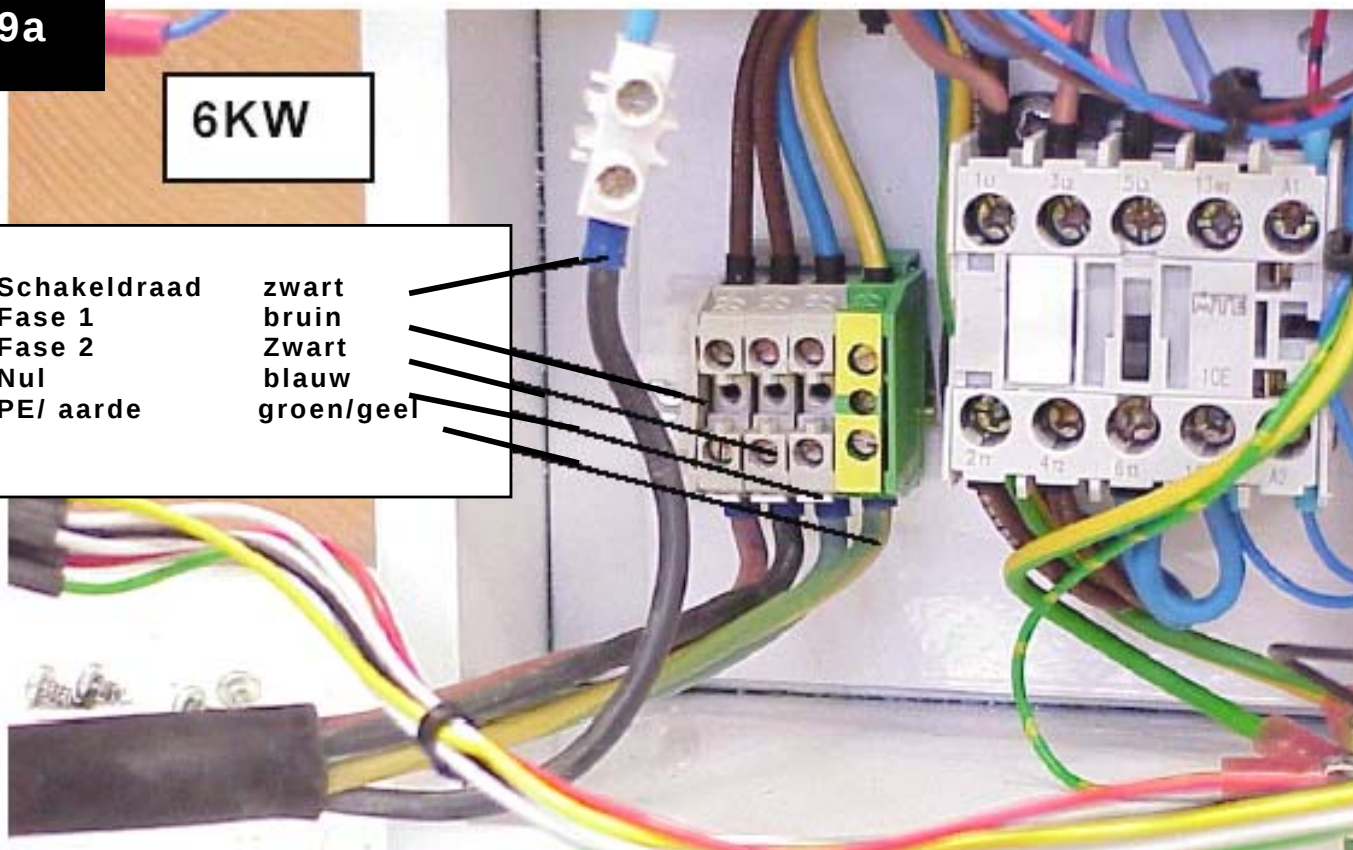


9a

6KW

Schakeldraad
Fase 1
Fase 2
Nul
PE/ aarde

zwart
bruin
Zwart
blauw
groen/geel





Cleopatra Handelsweg 45 1525 RG Westknollendam
Telefoon +31(0)75-6478200 Telefax +31 (0)75-6478500
E-Mail: service@cleopatra.nl

Instruction to decalcifying steam generator DT 100/115 new deluxe and steam version



steam generator
97086000
ab 03/2003

Decalcifying (Fig. A)

Assemble and disassemble from electrical components is only allowed by electrician specialists.

- turn off electrical supply, lay a blanket or foil in the shower tray and remove the glass panel of the inspection opening.

• drain the steam generator
Attention: Scalding danger

- Remove earthing wire (PĒ) and neutral conductor from the box of steam generator.

• Disassemble the drainage pipe, place it for approx. 1/2 hour in a container filled with Hansgrohe fast decalcifying agent (Order Number 9090000). Turn around the pipe, fill it with decalcifying agent and wait once more approx. 1/2 hour.

• Disassemble the heating element and the water level sensor, place them for approx. 1 hour in a container filled with Hansgrohe fast decalcifying agent (Order Number 9090000).

Attention: Place only the coil of heating element and the sensors of the water level sensor into the fast decalcifying agent.

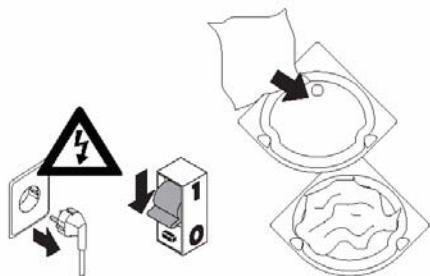
- After decalcifying thoroughly rinse heating element, water level sensor and drainage pipe.

- Mounting will happen in the opposite order.

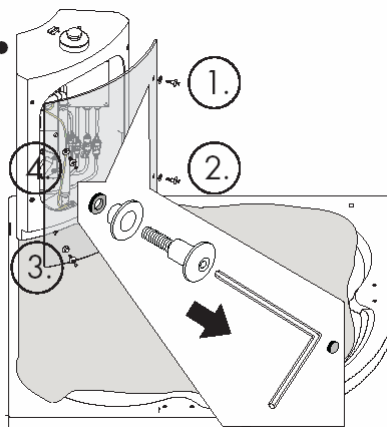


Execute one steam passageway without users executes after decalcifying!

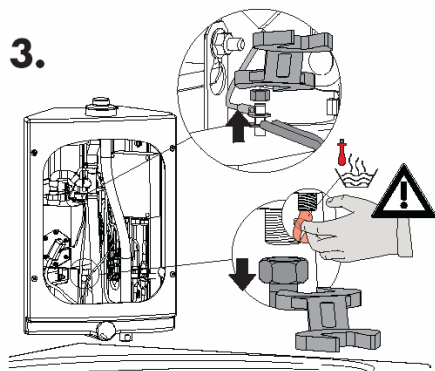
1.



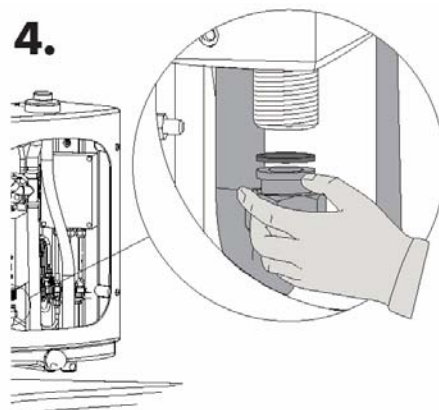
2.

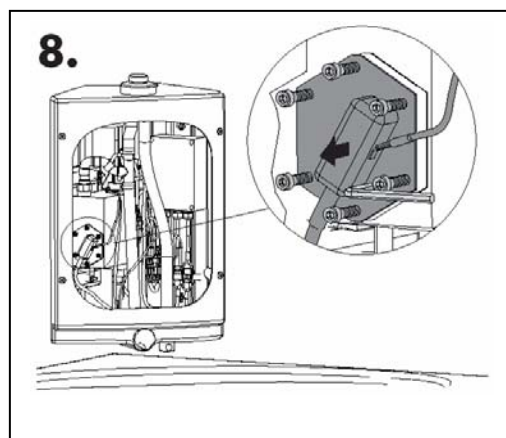
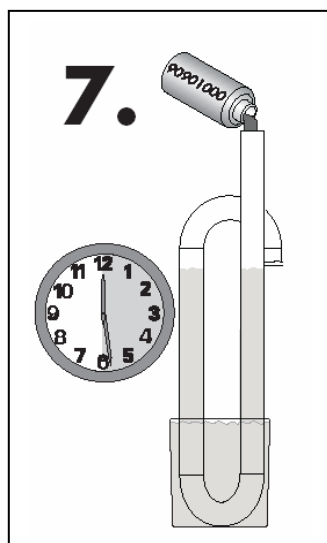
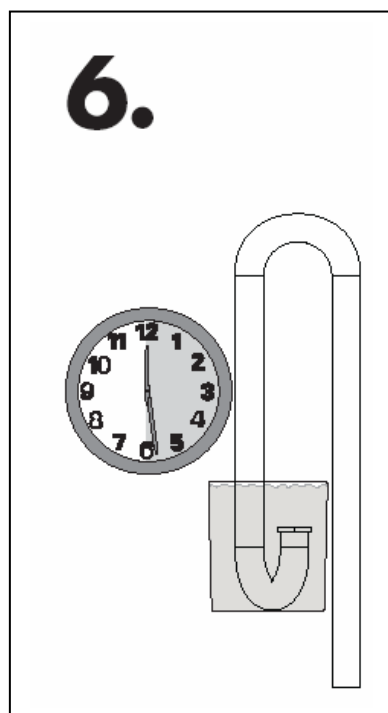
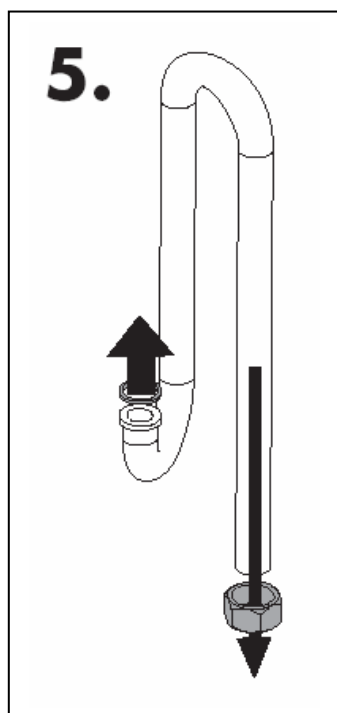


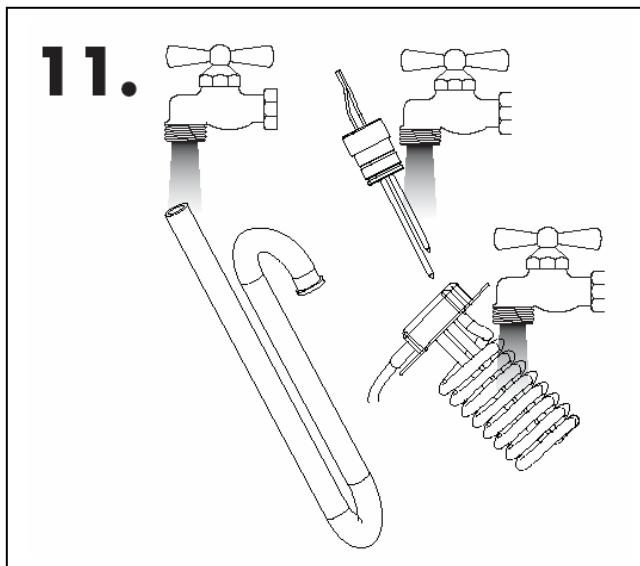
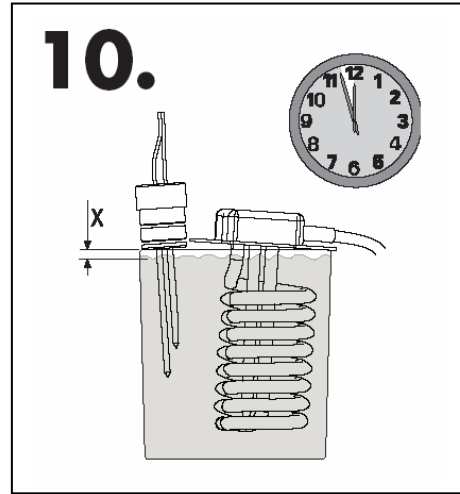
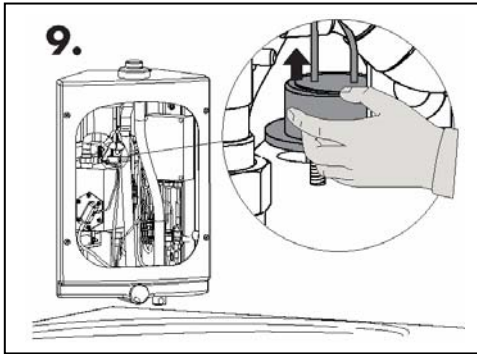
3.



4.







hansgrohe

AXOR | PHÄRO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

2/2003
9.000000.01



Ontkalkinstructie

**Omega-line, Douchetempel, Stoomcomponent,
Hoekstoommodule DL40 en
Stoom- / douchecomponent ML/Steam en Deluxe**



A partir de 14 degrés (~2,5 mmol/l) de dureté de l'eau, une installation d'adoucissement d'eau doit être intégrée à l'alimentation pour prolonger l'intervalle du détartrage ou bien pour protéger votre installation.

Quand doit on détartrer:

- la densité de la vapeur diminue
- le temps de réaction pour atteindre la température choisie augmente
- de l'eau chaude sort par la buse pendant le bain de vapeur

Détartrage (voir illustration A)



Le démontage et le remontage des composants électriques sont exclusivement réservés à des techniciens spécialisés.



Danger d'échaudage!

Le détartrage ne doit s'effectuer que lorsque le générateur de vapeur est froid.

- 1. + 2.** Couper l'alimentation, poser une protection dans le receveur et enlever la vitre de contrôle.
- 3.** Débrancher le raccord du générateur de vapeur.
- 4. + 5.** Fermer le robinet d'alimentation en équerre du générateur et démonter le tuyau de raccordement.
- 6.** Dévisser la tuyauterie du générateur.
- 7.** Desserrer les vis du générateur, soulever le générateur et le retirer du logement. Vider le reste d'eau du générateur.
- 8.** Détartrer la douchette avec un produit détartrant rapide du commerce, à base d'acide citrique en tenant compte des indications du fabricant pour le rapport de mélange et le temps d'action. Poser le générateur de niveau!
- 9.** Purger le générateur et démonter le tuyau de drainage.
- 10.** Rincer le générateur et le tuyau de drainage à l'eau courante. Retirer les restes de calcaire et les saletés du générateur et du drainage.

Le remontage s'effectue dans le sens contraire.



Effectuer une séance vapeur, sans personne, à la fin du détartrage!

Si su agua tiene un grado de dureza de 14 o más (~2,5 mmol/l), el sistema de suavización de agua tiene que ser integrado al sistema de entrada de agua, para prolongar los intervalos de descalcificación, y preservar así su instalación doméstica.

Cuándo hay que descalcificar:

- ... Si la potencia del vapor disminuye
- ... Si la cabina tarda más tiempo del debido para alcanzar la temperatura indicada
- ... Si sale agua caliente del surtidor durante el funcionamiento del vapor

Descalcificar (Fig A.)



¡Las conexiones eléctricas deben ser realizadas por un instalador electricista cualificado!



Peligro de abrasarse!

Cuidado - La decalcificación solo se puede hacer cuando el generador está frío.

- 1. + 2.** Desconectar la alimentación eléctrica, tender un trapo en el plato de ducha y quitar el panel de inspección de vidrio,
- 3.** Disconectar los cables eléctricos del generador de vapor,
- 4. + 5.** Cortar la alimentación de agua del generador de vapor (válvula codo) y desenroscar el flexo de presión,
- 6.** Sacar el tubo de vapor del generador de vapor,
- 7.** Destornillar los tornillos del generador de vapor, empujarlo por arriba y quitarlo del rincón. Drenar todo el agua restante del generador de vapor,
- 8.** Descalcificar el rociador de mano con descalcificador rápido común a base de ácido cítrico. Para ello tener en cuenta las indicaciones del fabricante sobre porcentajes de mezclado y tiempo de actuación. Nota: Dejar el generador de vapor en posición horizontal,
- 9.** Después de 1 hora, vaciar el generador de vapor y desarmar el tubo de desagüe del generador de vapor,
- 10.** Después de descalcificar, aclarar abundantemente el generador de vapor y su tubo de desagüe. Quitar eventuales partículas de cal y suciedad del generador de vapor y de su tubo de desagüe. El montaje se hace al revés.



Después de la descalcificación, ejecutar un programa de vapor sin usuarios!!!

Om de tijd tussen het ontkalken te verlengen resp. uw installatie tegen schade te beschermen, dient u bij water met een hardheid vanaf 14° dH (~2,5 mmol/l) een centrale onthardingsinstallatie aan te brengen.

Wanneer moet u ontkalken:

- de stoomcapaciteit wordt minder
- het duurt langer dan voorheen voordat de gewenste cabinettemperatuur wordt bereikt
- tijdens de stoommodus komt er heet water uit de sproeier

Ontkalken (zie afb. A)



Elektrische componenten mogen uitsluitend door een hiertoe bevoegde elektricien in overeenstemming met VDE 0100 worden gemonteerd en gedemonteerd.



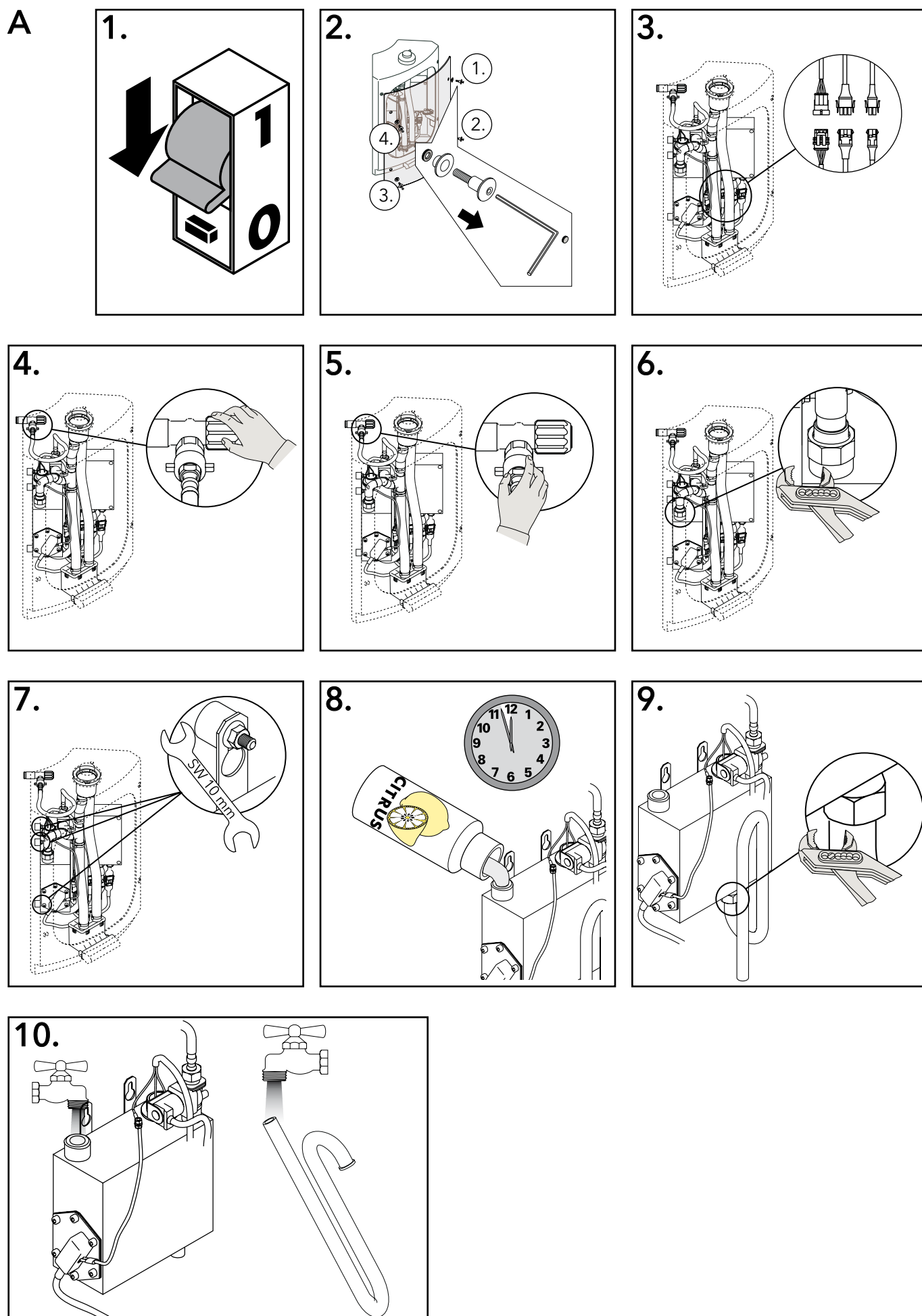
Pas op voor verbrandingen!

Er mag uitsluitend worden ontkalkt wanneer de stoomgenerator is afgekoeld.

- 1. + 2.** Schakel de energietoevoer uit, leg een anti-slip-matje in de bak en verwijder de ruit uit de inspectieopening.
- 3.** Maak de stekker naar de stoomgenerator los.
- 4. + 5.** Sluit het hoekventiel voor de wateraansluiting van de stoomgenerator en maak de drukslang los.
- 6.** Schroef de stoomleiding los van de stoomgenerator.
- 7.** Draai de schroeven van de stoomgenerator los, til de stoomgenerator op en neem deze uit de hoekkast. Laat achtergebleven water uit de stoomgenerator lopen.
- 8.** De handdouche ontkalken met een in de handel verkrijgbare snelontkalker op basis van citroenzuur. Daarvoor de gegevens van de fabrikant betreffende de mengverhouding en de inwerktijd in acht nemen. Zorg ervoor dat de stoomgenerator horizontaal staat!
- 9.** Laat de stoomgenerator leeglopen en verwijder de drainagebuis.
- 10.** Spoel de stoomgenerator en de drainagebuis door met helder water. Verwijder achtergebleven kalk- en vuilresten uit de stoomgenerator en de drainagebuis. Montage in omgekeerde volgorde.



Na het ontkalken dient u de stoommodule één keer in te schakelen en te laten stomen, zonder dat u de stoommodule gebruikt.



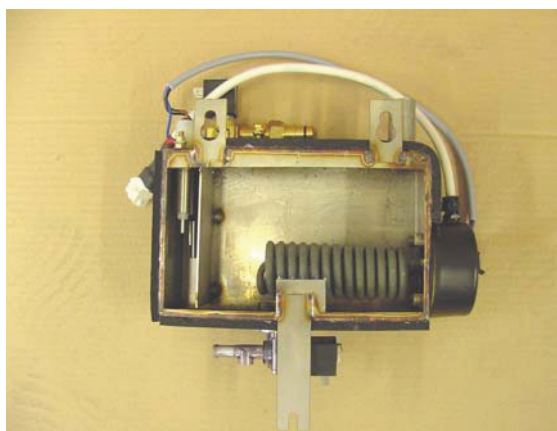
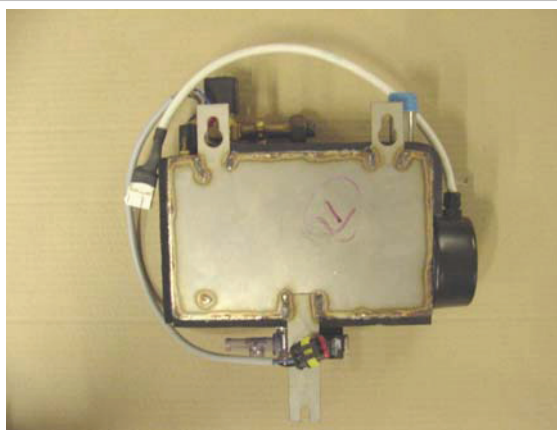


Printed in The Netherlands.

Cleopatra B.V. · Handelsweg 45 ·
1525 RG · Westknollendam
Nederland

Tel: +31 75-647 82 00 · Fax: +31 75-647 85 00 · info@cleopatra.nl ·
www.cleopatra.nl

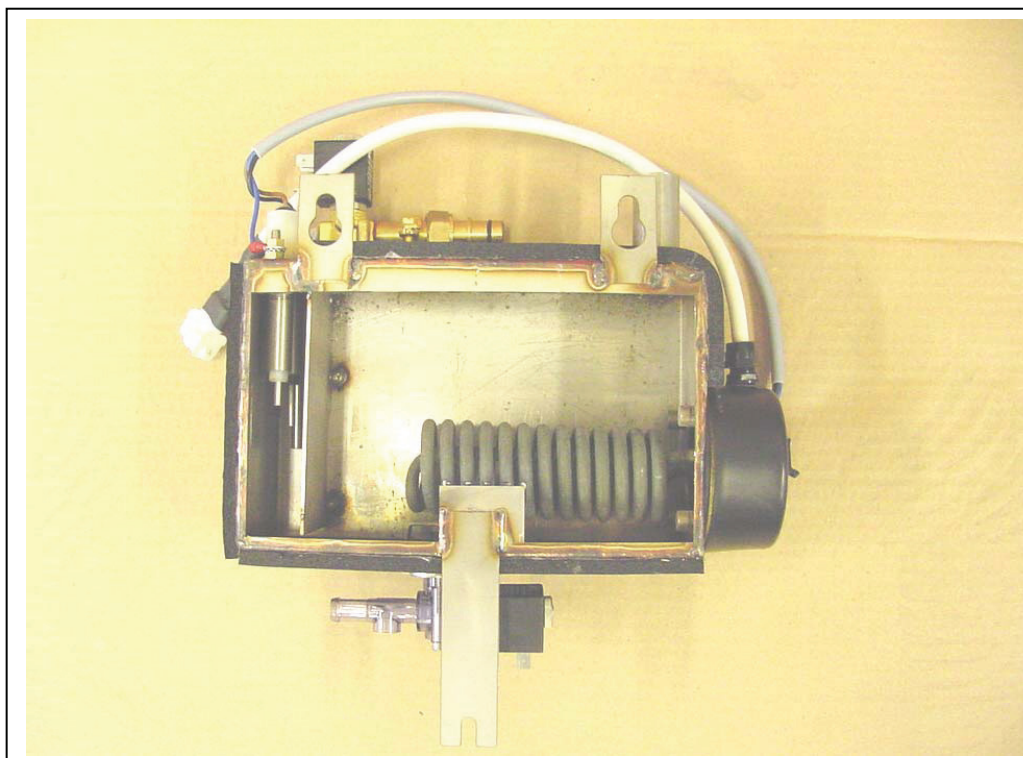
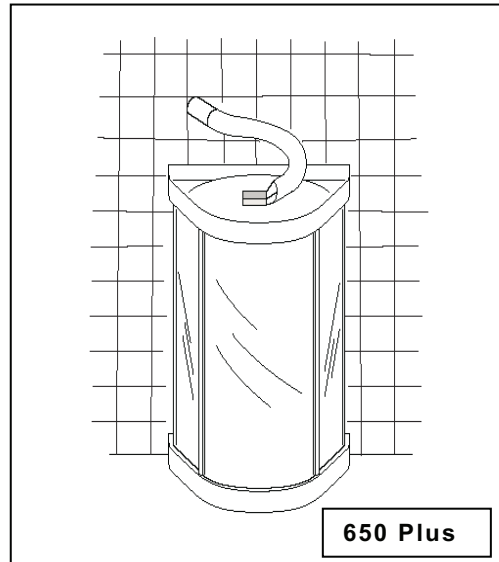
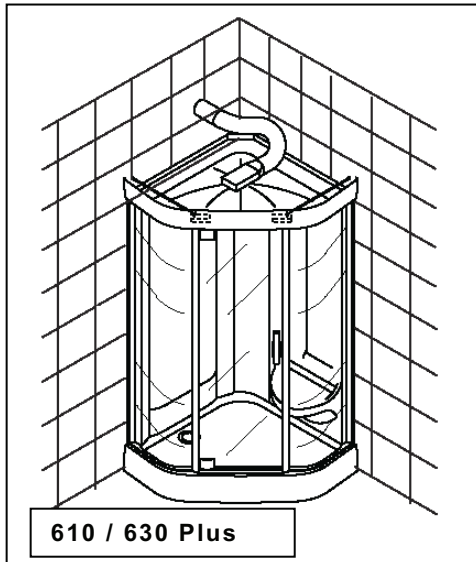
Serviceanleitung zum Entkalken Dampfgenerator Serie 600 Plus

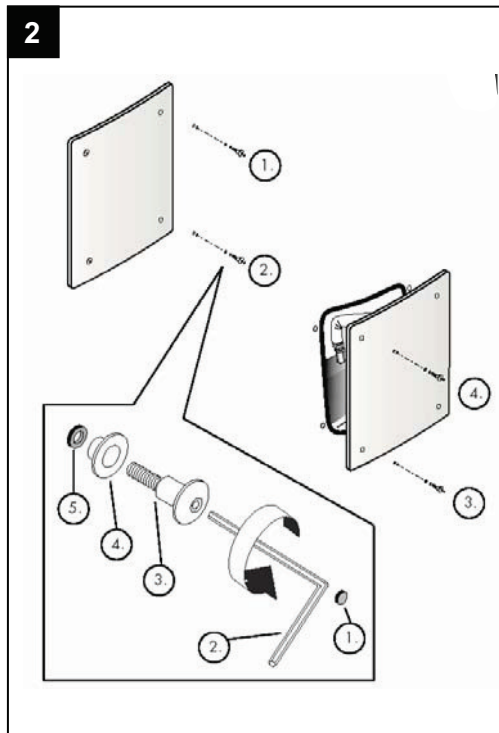
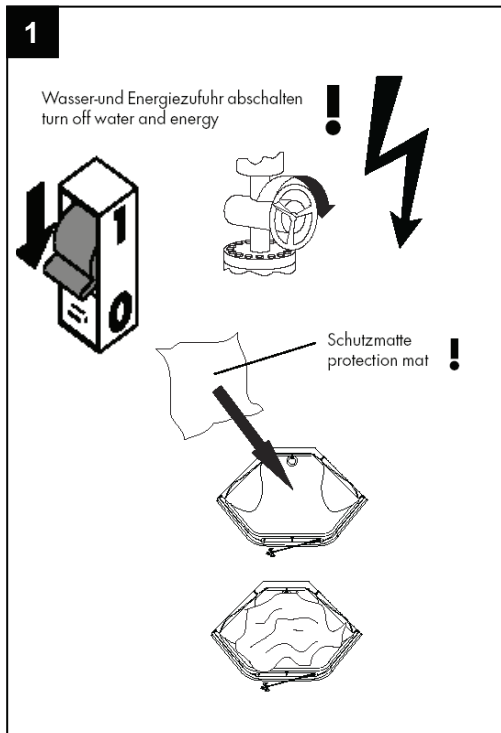


**Dampfgenerator
steam generator**
96802000
> 07/02

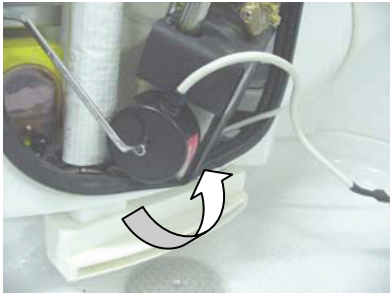
PHARO®
hansgrohe

Serie 600 Plus



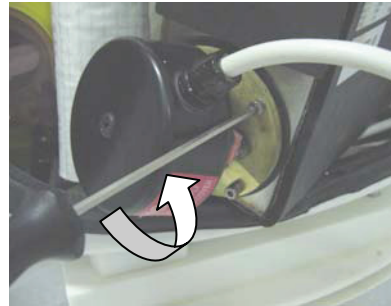


5



Die Abdeckung der Heizspirale mit einem Maul- oder Ringschlüssel SW 7 lösen

6



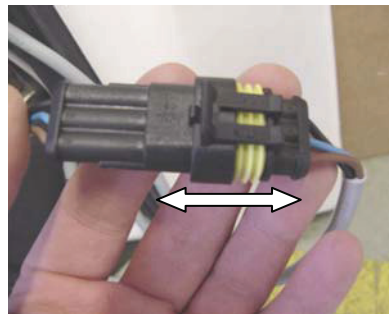
Die 4 Befestigungsschrauben der Heizspirale mit Inbusschlüssel SW 3 lösen.

7



Heizspirale aus dem Gehäuse des Dampfgenerators ziehen.

8



Stecker des Wasserstandsensors lösen

9



**Wasserstandsensoren
nach oben herausziehen!**

10



**Mutter des Nullleiters am
Dampfgenerator lösen!**

8



**Die Heizspirale und die
Wasserstandsensoren, für eine Stunde, in
ein mit ca. 1 Liter Hansgrohe
Schnellentkalker (Art. Nr. 90901)gefülltes
Gefäß stellen. Nach dem Entkalken mit
klarem Wasser abspülen.**

Anmerkung:

**Sollte die Verkalkung
des Dampfgenerators
sehr stark sein, so
empfehlen wir, den
Dampfgenerator
komplett zu
demonstrieren und über
den Dampfaustritt mit
ca. 2 Litern
Schnellentkalker zu
füllen und für eine
Stunde einwirken zu
lassen. Danach den
Generator mit klarem
Wasser ausspülen!**

Achtung: Die Heizspiralenmontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Nach dem Entkalken einen Dampfdurchgang ohne Benutzer durchführen!!

Möchten Sie gerne mehr über
Cleopatra Produkte erfahren?
Wir helfen Ihnen gerne weiter:

Would you like to know more
about products of Cleopatra?
We like to help you:

Wilt u meer over de
Cleopatra producten weten?
Wij helpen u graag verder:

Cleopatra · Oostzijde 295 · NL - 1508 EN Zaandam
Tel.: +31/(0)756 47 82 00 ·
E-Mail: info@cleopatra.nl · Internet: www.cleopatra.nl